

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/4601
21 December 1960
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Записка Генерального Секретаря

Генеральный Секретарь имеет честь представить членам Совета Безопасности прилагаемый доклад его Специального представителя в Республике Конго от 21 декабря 1960 г., касающийся инцидентов, имевших место в Букаву 15 и 16 декабря в связи с прибытием австрийского военного госпиталя (A/4682).



Пятнадцатая сессия
Пункт 85

ПОЛОЖЕНИЕ В РЕСПУБЛИКЕ КОНГО

Доклад Генеральному Секретарю его Специального представителя в Республике Конго от 21 декабря 1960 г., касающийся инцидентов, имевших место в Букаву 15 и 16 декабря 1960 года

1. Одной из существенных сторон деятельности Организации Объединенных Наций в Конго является предоставление госпитального обслуживания для военного и гражданского персонала, каковое обслуживание также полностью доступно населению Конго. Госпитали Организации Объединенных Наций удовлетворяют огромную нужду ввиду недостаточности медицинской помощи, и они являются полезным дополнением к гражданским госпиталям и к группам Всемирной организации здравоохранения и Красного Креста. Пять таких военных госпиталей Организации Объединенных Наций уже функционируют на указанной основе.
2. Один из военных госпиталей, устройство которого было предложено австрийским правительством, должен был находиться в провинции Киву, где расположены войска Организации Объединенных Наций (Нигерии). Центральные власти в Леопольдвиле и полковник Мобуту были информированы на всех стадиях относительно прибытия военного госпиталя как нами, так и двумя временно пребывающими здесь австрийскими представителями.
3. Передовая группа отряда прибыла в Букаву 8 декабря. На следующий день к ней присоединился старший австрийский врач, и в тот же день старший гражданский служащий Организации

Объединенных Наций г-н Р. Миллер обратился с письмом к главе провинциального правительства г-ну Мирухо, известив его о предстоящем учреждении госпиталя в качестве составной части военной помощи со стороны Организации Объединенных Наций в соответствии с просьбой Центрального правительства и заявив, что Организация Объединенных Наций надеется, что присутствие этого госпиталя внесет вклад в местное медицинское обслуживание. Копия этого письма была послана министру здравоохранения. Идентичное письмо было послано Начальнику жандармерии в Букаву. О прибытии госпиталя было сделано также сообщение в печати 12 декабря.

4. Главный состав и отделы госпиталя прибыли 14 декабря и были частично разгружены вечером 15 декабря. В этот вечер грузовик с жандармами прибыл к участку госпиталя и жандармы окружили его. Конголезский сержант, который командовал жандармами, высказал мнение о том, что один или несколько австрийцев, которых слышали говорящими на суахири и лингала, были бельгийцами. Австрийцы пытались объяснить, кто они были и пока это происходило председатель Мирухо прибыл на место происшествия по пути к себе домой и принял сторону жандармов. Он жаловался на то, что медицинская помощь предоставляется солдатам Организации Объединенных Наций, в то время как во всей провинции, кроме Букаву, нет докторов, хотя ему сообщили, что госпитальное обслуживание будет полностью предоставляться конголезцам вообще.

/ ...

5. Несколько позднее прибыли также г-н Миллер и подполковник Иронси, которые установили личность австрийцев и дали соответствующие разъяснения сержанту и жандармам. После бесплодных переговоров они отправились к Президенту, который заявил, что он вполне разделяет подозрения жандармов в отношении всех европейцев, - будь-то бельгийцы, англичане, французы и т.д., - которые все считаются врагами. Он добавил, что австрийцы были арестованы, так как их приняли за бельгийских парашютистов. Кроме того, его не уведомили об их прибытии, и поэтому он решил оставить их "под надзором" в занимаемых ими помещениях до следующего утра, когда кабинет решит, являются ли они приемлемыми или нет.

6. По возвращении в штаб-квартиру австрийцев, жандармам были даны соответствующие разъяснения, но вскоре после этого все австрийцы, а также нигериец, подполковник Иронси, были все вместе заперты в одну комнату. Через некоторое время их погрузили на грузовики и отправили в тюрьму.

7. По прибытии в тюрьму, подполковник Иронси говорил с одним из офицеров Конголезской национальной армии (КНА) и разъяснил ему положение. Вскоре после этого приехал бургомистр, и было решено отправить австрийцев обратно в их помещения, как это было условлено по соглашению с Президентом. Когда они выезжали из тюрьмы, их встретили у ворот солдаты КНА, которые угрожали открыть огонь, если они не остановятся. Солдаты КНА потребовали от своих офицеров, чтобы они ушли, а также угрожали бургомистру. Австрийцев вернули в тюрьму, но подполковник Иронси оставил при них взвод нигерийских солдат для обеспечения безопасности. Он немедленно протелефонировал Президенту, который назначил совещание на 7 часов утра; этот разговор имел место в 2 часа утра 16 декабря. Г-н Миллер, в сопровождении единственной находившейся там австрийки, выехал из тюрьмы, не обращая никакого внимания на угрозы солдат Конголезской национальной армии, которые целились в них и угрожали открыть огонь из винтовок.

/...

8. На состоявшемся в 7 часов совещании Председатель заявил, что австрийцы будут освобождены в 9 часов. Однако, когда подполковник Иронси посетил тюрьму, это распоряжение Председателя оказалось неприемлемым для солдат, и тем временем было замечено, что Национальная конголезская армия устанавливала позиции для стрельбы на высотах близ тюрьмы. Приблизительно в то же время роты Организации Объединенных Наций, находившиеся в тюрьме, оказались во власти Национальной конголезской армии, а те, кому удалось бежать, сообщили подполковнику Иронси, что австрийцы посажены в камеры с забитыми окнами и дверьми. После этого он сообщил Председателю, что вынужден будет освободить австрийцев силой.

9. После дальнейших переговоров с Председателем и членами его кабинета было достигнуто соглашение об освобождении австрийцев и образовании больницы в Букаву. Через пятнадцать минут кабинет совершенно изменил свое решение из страха перед Национальной конголезской армией. Кабинет и Национальная конголезская армия вместе потребовали немедленного увода австрийцев из Гомы и последующей эвакуации их в Леопольдвиль до консультаций между центральным и провинциальным правительствами. Эти условия были приняты нашими людьми ввиду риска, связанного с отказом. После этого Национальная конголезская армия отвела большую часть своих войск, и в 11 ч. утра офицеры Национальной конголезской армии сопроводили офицеров Организации Объединенных Наций в тюрьму для освобождения австрийцев. У ворот тюрьмы офицеры Национальной конголезской армии были остановлены своими собственными сержантами и солдатами, которые заявили, что австрийцы совершили "военное преступление", в отношении которого провинциальное правительство не имеет юрисдикции. Освободить их не будет разрешено, пока не прибудет генерал Национальной конголезской армии и не примет решения.

10. Подполковник Иронси и г-н Миллер тогда ушли из тюрьмы, чтобы обратиться к Председателю. Ввиду его отсутствия, они сообщили Министру юстиции в очень ясной форме, что войска Организации Объединенных

Наций получили в этот момент приказание развернуться. Военные операции начались около 1200 часов 16 декабря и проводились первоначально четырьмя "временными" платунскими отрядами. Первыми открыла огонь Национальная конголезская армия, и началось сражение, продолжавшееся приблизительно до 1530 часов, когда Национальная конголезская армия попросила о прекращении огня, по прибытии подкреплений Организации Объединенных Наций из Гомы. Стрельба совершенно прекратилась только около 1800 часов. Потери на стороне нигерианцев были: один убитый и два офицера и три других нигерианских чина ранено. На стороне Национальной конголезской армии потери, говорят, были: десять убитых и приблизительно пятьдесят раненых.

11. Австрийцы были освобождены из тюрьмы и впоследствии эвакуированы в Леопольдвиль. Один австриец не мог быть найден, но был обнаружен впоследствии и присоединился к группе утром 17 декабря.

12. Начальник штаба Национальной конголезской армии полковник Мобуту посетил 16 декабря генерала Кеттани, исполняющего обязанности командующего силами Организации Объединенных Наций, чтобы выразить сожаление о происшедшем, и добавил, что он забыл сообщить властям Букаву о прибытии австрийской больницы, хотя ему было хорошо известно о соответствующем предложении, и он вполне приветствовал его.

13. Бригадир Уорд, командир Нигерийской бригады Организации Объединенных Наций, проследовал на место происшествия 16 декабря. После него прибыл 17 декабря генерал Фостер, командующий Нигерийской армией, который только что посетил нигерийский контингент.
